

**ES**

TRADUCCIÓN DEL MANUAL  
ORIGINAL  
HIDROLIMPIADORA DE BATERÍA



**Índice**

**Indicaciones sobre el manual de servicio** ..... 2

**Seguridad**..... 2

**Información sobre el aparato**..... 6

**Transporte y almacenamiento** ..... 7

**Puesta en funcionamiento** ..... 8

**Manejo** ..... 11

**Accesorios adquiribles con posterioridad**..... 12

**Fallos y averías**..... 12

**Mantenimiento**..... 13

**Eliminación de residuos** ..... 14

**Declaración de conformidad**..... 14

**Indicaciones sobre el manual de servicio**

**Símbolos**

 **Advertencia debido a la tensión eléctrica**  
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.

 **Advertencia debido a sustancias explosivas**  
Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a sustancias explosivas.

 **Advertencia**  
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

 **Cuidado**  
Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

**Advertencia**  
Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.

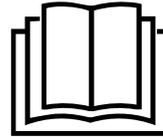
 **Información**  
Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.

 **Tener en cuenta el manual**  
Las notas con este símbolo indican que deben tenerse en cuenta el manual de instrucciones.

 **Usar protección auditiva**  
Las indicaciones con este símbolo le advierten que debe usarse protección auditiva.

 **Usar gafas de protección**  
Las indicaciones con este símbolo le advierten que debe usarse protección ocular.

La versión actual de este manual se puede descargar en el siguiente enlace:



PPWS 10-20V



<https://hub.trotec.com/?id=46508>

**Seguridad**

 **Advertencia**  
**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.**  
El incumplimiento de las siguientes indicaciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.  
**Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

 **Advertencia**  
**Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.**  
El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.  
**Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**  
Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello.  
Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.



### Indicaciones generales de seguridad

- Las personas que no estén familiarizadas con el manual de servicio no deben utilizar el aparato.
- Las personas que no hayan sido instruidas no deben manejar la hidrolimpiadora.
- Apague el aparato inmediatamente si se produce un fallo o un defecto durante el funcionamiento y retire la batería. Lea las instrucciones para detectar posibles fallos o póngase en contacto con el centro de servicio de Trotec.



### Indicaciones generales de seguridad para baterías recargables y cargadores

- **Este cargador puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y adultos, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello. Los niños no pueden jugar con el aparato.** La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.
- **No coloque nunca en el cargador pilas no recargables.** Emplear un cargador destinado a un tipo determinado de baterías con baterías diferentes o con pilas no recargables puede provocar un incendio o una explosión.
- Cargue mediante el cargador Multiflex 20 - 2.0 CA exclusivamente la batería de ion de litio Multiflex 20 - 2.0 CC con una capacidad de 2,0 Ah (5 celdas recargables). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga de la batería del cargador.
- **Emplee en los productos solo las baterías recargables previstas para ellos.** El uso de otras baterías recargables puede provocar lesiones e incendios.
- **Mantenga las baterías recargables sin utilizar alejadas de clips, monedas, llaves, puntillas, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan servir de unión entre los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería recargable puede provocar lesiones o un incendio.
- **Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador destinado a un tipo determinado de baterías puede provocar un incendio si se emplean baterías diferentes.
- **No cargue baterías de terceros.** El cargador está concebido para la carga de las baterías recargables suministradas con las tensiones especificadas en los datos técnicos. De lo contrario se corre el riesgo de que se produzca un incendio o una explosión.

- **Si la batería recargable se usa de manera incorrecta puede derramarse líquido de ella.** Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuáguese con agua. Si le cae líquido en los ojos acuda además a un médico. El líquido que se derrame de la batería recargable puede provocar irritación cutánea o quemaduras.
- **En caso de que la batería esté dañada o se use indebidamente pueden liberarse vapores.** Deje entrar aire fresco y acuda a un médico en caso de que sienta molestias. Los vapores pueden producir irritación del sistema respiratorio.
- **No abra la batería recargable.** Hay riesgo de que se produzca un cortocircuito.
- **No ponga la batería recargable en cortocircuito.** Hay riesgo de que se produzca una explosión.
- **Las baterías recargables no pueden sufrir golpes.**
- **Proteja las partes eléctricas de la humedad. No las sumerja nunca en agua u otros líquidos al limpiarlas o cuando están en funcionamiento con el fin de evitar un cortocircuito.** No coloque nunca el cargador bajo el agua corriente. Tenga en cuenta las instrucciones para la limpieza y el mantenimiento.
- **El cargador es adecuado solo para el uso en interiores.**
- **Mantenga el cargador limpio.** Debido a la suciedad existe el peligro de una descarga eléctrica.
- **No ponga en funcionamiento el cargador encima de superficies fácilmente inflamables (p. ej. papel, productos textiles etc.) ni en atmósferas inflamables.** Debido al calentamiento del cargador, durante la carga existe peligro de incendio.
- **Use el cargador solo para cargar la batería.** El cargador no puede ser usado como alimentación de la herramienta eléctrica,



### Indicaciones de seguridad para el manejo del aparato

- Un uso inadecuado puede ser peligroso. Nunca apunte el chorro hacia personas, animales, componentes eléctricos o el propio aparato.
- Utilice solo el chorro suave para la limpieza de ventanas, de lo contrario podría dañarlas.
- El uso de agua salada provoca la corrosión del aparato.
- No utilice la hidrolimpiadora en usted o en otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- Utilice ropa de protección adecuada y gafas para protegerse de las salpicaduras de agua o la suciedad.
- Asegúrese de que otras personas que se encuentren cerca también lleven ropa de protección.
- Mantenga a los niños alejados del aparato cuando esté en funcionamiento.

- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- No está permitido pulverizar líquidos inflamables. Hay riesgo de que se produzca una explosión.
- Enjuáguese con abundante agua si entra en contacto con el detergente. ¡Existe el riesgo de sufrir quemaduras químicas!
- Cuando utilice la manguera de aspiración, asegúrese de colocarla de forma que no tropiece con ella. Cuando utilice la manguera de aspiración, asegúrese de que el aparato no marche en seco.
- No doble ni aplaste la manguera de aspiración. Esto puede dañar el aparato y lesionarle a usted.
- Guarde el aparato en un lugar seco y asegúrese de que está fuera del alcance de los niños.
- Utilice el aparato solo si está en perfecto estado. Compruebe antes de trabajar si el aparato está incompleto, dañado, y/o ha sido modificado. Antes de la puesta en marcha, un experto debe comprobar si se han implementado las debidas medidas de protección eléctrica.
- Compruebe las piezas importantes, como la manguera de aspiración, las boquillas o la lanza de pulverización.
- Proteja el aparato de la congelación y la marcha en seco.
- Las mangueras de alta presión, las guarniciones y los acoplamientos son importantes para la seguridad del aparato. Use solo las mangueras de alta presión, las guarniciones y los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Solo se pueden utilizar piezas de recambio originales del fabricante o piezas de recambio autorizadas por el fabricante.
- El aparato solo puede ser abierto por un electricista cualificado y autorizado. Póngase siempre en contacto con el centro de servicio de Trotec si es necesario realizar reparaciones.
- No utilice ningún accesorio que no haya sido recomendado por Trotec. Eso puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Cada vez que lo vaya a usar, compruebe que el aparato no presente daños.
- Use calzado de seguridad para protegerse de las descargas eléctricas.

## Uso adecuado

Utilice el aparato PPWS 10-20V exclusivamente:

- para limpiar superficies y objetos en exteriores
- para regar
- para utilizar con detergentes neutros y biodegradables

Ponga en funcionamiento el aparato exclusivamente con suficiente agua.

Recomendamos emplear esta herramienta eléctrica con accesorios originales de Trotec.

## Mal uso previsible

No utilice el aparato para rociar a personas o animales.

No utilice el aparato con agua salada.

Cualquier uso distinto al descrito en el capítulo Uso adecuado se considera un mal uso razonablemente previsible.

## Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

## Señales de seguridad y placas en la batería y el cargador

### Advertencia

No retire del aparato ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.

Las baterías recargables tienen colocadas las siguientes señales de seguridad y placas:



### ¡Peligro de explosión!

Estos símbolos le indican lo siguiente:



No exponga la batería al fuego o a temperaturas demasiado altas. No permita que la batería entre en contacto con el agua o el fuego. Evite la radiación solar directa y la humedad. ¡Hay riesgo de que se produzca una explosión!

No cargue nunca la batería a temperaturas ambientales inferiores a 10 °C o superiores a 40 °C. Una carga incorrecta o fuera de la gama de temperaturas autorizada puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.



### ¡Elimine las baterías debidamente!

Este símbolo le indica lo siguiente:

Asegúrese de que la batería se elimine debidamente y nunca la arroje a las aguas residuales o a las aguas públicas.

La batería contiene sustancias irritantes, corrosivas y tóxicas que suponen un riesgo considerable para las personas y el medio ambiente.

El cargador dispone de las siguientes señales de seguridad y placas:



Este símbolo le indica lo siguiente:  
Lea el manual de instrucciones o de funcionamiento antes de cargar la batería.



Este símbolo le indica lo siguiente:  
Utilice el cargador para cargar la batería exclusivamente en espacios interiores secos, no en el exterior.

## Símbolos de seguridad y placas

### Advertencia

No retire del aparato ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.

El aparato tiene colocadas las siguientes señales de seguridad y placas:



Nivel de potencia acústica garantizado del aparato.



El aparato no es adecuado para ser conectado a un sistema de suministro de agua potable.

## Equipamiento de protección personal



### Use gafas de protección

De esa manera usted protege sus ojos de piezas que al desprenderse se astillen, caigan o salgan proyectadas y puedan provocar lesiones.



### Use guantes de protección

De esa manera usted protege sus manos de sufrir quemaduras, aplastamientos o desolladuras.

## Peligros residuales



### Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



### Advertencia debido a la tensión eléctrica

¡Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente y extraiga la batería!

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



### Advertencia debido a la tensión eléctrica

¡Existe peligro de cortocircuito si entran líquidos a la carcasa!

No meta el aparato y los accesorios debajo del agua. Tenga cuidado de que no entren agua u otros líquidos a la carcasa.



### Advertencia debido a sustancias explosivas

¡No exponga la batería recargable a temperaturas superiores a 45 °C! ¡No permita que la batería recargable entre en contacto con el agua o el fuego! Evite la radiación solar directa y la humedad. ¡Hay riesgo de que se produzca una explosión!



### Advertencia

Peligro de sufrir lesiones debido a que alguna pieza salga despedida. No utilice nunca la herramienta si hay cerca niños, otras personas o animales. Asegúrese también de mantener una distancia suficiente respecto a sus propias manos y pies.



### Advertencia

No trabaje con la herramienta al aire libre si está lloviendo o hay tormenta, ya que la herramienta podría atraer un rayo y la penetración de agua en la carcasa podría ocasionar una descarga eléctrica.



### Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



### Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



### Advertencia

¡Peligro de asfixia!  
No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.



### Cuidado

La emisión de vibraciones puede causar daños a la salud si se usa el aparato durante un tiempo prolongado o no se maneja o mantiene debidamente.



### Cuidado

Manténgalo suficientemente separado de fuentes de calor.

### Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse. Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

## Comportamiento en casos de emergencia / función de parada de emergencia

Parada de emergencia:

Al extraer la batería se detiene inmediatamente el funcionamiento del aparato. Para asegurar que el aparato no sea puesto en funcionamiento por descuido, extraiga la batería.

Comportamiento en casos de emergencia:

1. Apague el aparato.
2. Extraiga la batería del aparato en caso de urgencia: Mantenga presionada la tecla de desbloqueo de la batería y extraiga la batería del aparato, tal y como se describe en el capítulo «Extraer la batería».
3. No vuelva a insertar la batería si el aparato está defectuoso.

## Información sobre el aparato

### Descripción del aparato

El aparato PPWS 10-20V limpia superficies y objetos al aire libre y puede utilizarse para regar.

Gracias a la función de autocebado, también puede utilizar el aparato independientemente del sistema de suministro de agua y, por ejemplo, utilizar el agua de un barril de agua de lluvia.

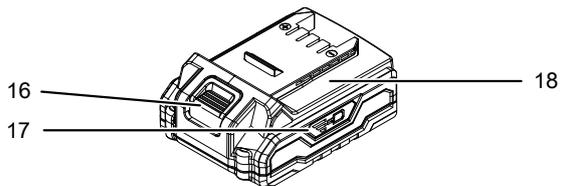
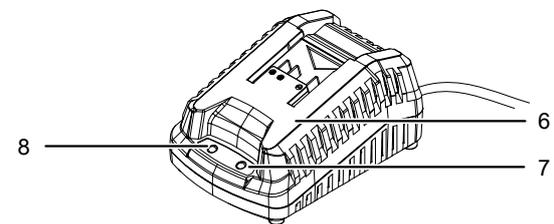
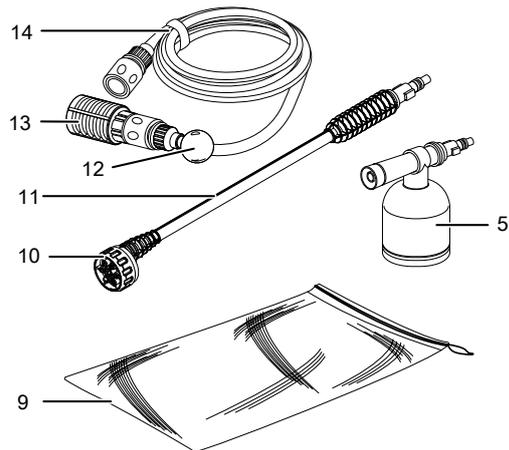
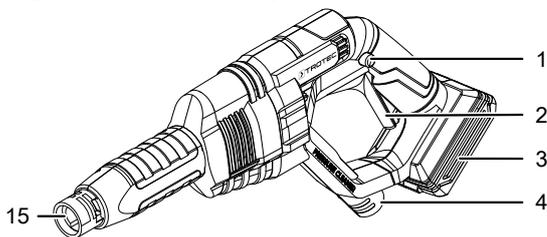
Si es necesario, el aparato también puede funcionar con detergentes. Para ello, utilice el pulverizador.

Dispone de una boquilla multifunción con 6 ajustes diferentes para distintas aplicaciones.

Además, la herramienta dispone de un bloqueo de conexión para evitar que se encienda de manera involuntaria.

La batería dispone de un indicador de la carga a través del cual usted puede visualizar el estado de la carga sin necesidad de conectar la batería al aparato.

### Representación del aparato



N.º	Denominación
1	Bloqueo de conexión
2	Interruptor de encendido y apagado
3	Alojamiento para la batería
4	Conexión para manguera
5	Pulverizador con depósito de detergente
6	Cargador rápido
7	Led rojo de la batería (cargar la batería)
8	Led verde de la batería (cargador rápido operativo)
9	Red de transporte
10	Boquilla multifunción
11	Lanza de pulverización
12	Flotador
13	Filtro
14	Manguera con acoplamiento rápido
15	Alojamiento para la lanza de pulverización o el pulverizador
16	Tecla de desbloqueo
17	Indicador de carga de la batería
18	Batería

## Volumen de suministro

- 1 x hidrolimpiadora de batería PPWS 10-20V
- 1 x batería
- 1 x cargador rápido
- 1 x manguera
- 1 x filtro
- 1 x pulverizador
- 1 x boquilla multifunción
- 1 x lanza de pulverización
- 1 x depósito de detergente
- 1 x malla de transporte
- 1 x manual

## Datos técnicos

Parámetro	Valor
<b>Modelo</b>	<b>PPWS 10-20V</b>
Tensión nominal	20 V $\equiv$
Presión máx.	22 bar
Caudal	120 l/h
Presión del agua de entrada	0,5 Mpa
Temperatura del agua máx.	65 °C
Altura de aspiración	
- óptima	1,5 m
- máx.	4,0 m
Alcance de pulverización	7 m
Peso	1 kg
<b>Batería</b>	<b>Multiflex 20 - 2.0 DC</b>
Tipo	Ion de litio
Tensión nominal	20 V $\equiv$
Capacidad nominal	2,0 Ah
Celdas recargables	5 celdas
Capacidad	40 Wh
<b>Cargador rápido</b>	<b>Multiflex 20 - 2.0 AC</b>
<b>Entrada</b>	
Tensión nominal	230 – 240 V / 50 Hz
Consumo de potencia	65 W
<b>Salida</b>	
Tensión nominal	21,5 V $\equiv$
Corriente de carga	2,4 A
Fusible 	T 3,15 A
Duración de la carga	1 h
Longitud del cable	1,5 m
Tipo de protección	II (aislamiento doble) / 

Parámetro	Valor
<b>Información sobre la vibración conforme a EN 60335-2-54</b>	
Valor total de emisión de vibraciones $a_h$	2,5 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Valores de ruido conforme a EN 60335-2-54</b>	
Nivel de intensidad sonora $L_{pA}$	78 dB(A)
Potencia acústica $L_{WA}$	89 dB(A)
Inseguridad K	3 dB



### Use protección auditiva

El efecto del ruido puede provocar la pérdida de audición.

## Transporte y almacenamiento

### Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse.

Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

### Transporte

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Quite el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- Deje que el aparato se enfríe.
- Extraiga la batería del aparato.

Las baterías de iones de litio contenidas están sometidas a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para el transporte y el envío de baterías de iones de litio:

- El usuario puede transportar las baterías por carretera sin más requisitos.
- Para el envío a través de terceros (p. ej. transporte aéreo o expedición) hay que tener en cuenta los requisitos que deben cumplir el embalaje y la señalización. La preparación del bulto debe realizarse con ayuda de un experto en mercancías peligrosas.
  - Envíe las baterías recargables solo si la carcasa no presenta daños.
  - Tape los contactos y embale la batería de modo que no se mueva dentro del embalaje.
  - Deberá tener en cuenta también las posibles disposiciones nacionales adicionales.

## Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Quite el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- Deje que el aparato se enfríe.
- Extraiga la batería del aparato.
- Vacíe completamente el agua del aparato. Desconecte las conexiones al suministro de agua. A continuación, encienda el aparato durante unos segundos hasta que no salga más agua de la lanza de pulverización. Apague el aparato.
- Guarde la lanza de pulverización con el lado de la conexión hacia abajo y en posición vertical.
- Vacíe completamente la manguera con el filtro.
- Si no se extrae completamente el agua del aparato y de los accesorios pueden ocurrir daños debido a la congelación.
- Guarde el aparato y los accesorios en un entorno libre de congelación.
- Limpie el aparato como se describe en el capítulo Mantenimiento.
- No almacene baterías de iones de litio que estén totalmente descargadas. El almacenamiento de baterías descargadas puede provocar una descarga total y, con ello, la rotura de la batería.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- seco y protegido de las heladas y el calor
- temperatura ambiental inferior a 45 °C
- en un lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa

## Puesta en funcionamiento

### Desembalar la herramienta

- Saque el aparato y los accesorios del embalaje.
- Controle que el contenido está completo y preste atención a que no hayan daños.



### Advertencia

¡Peligro de asfixia!

No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.

- Elimine el material de embalaje conforme a las leyes nacionales.

## Cargar la batería

### Advertencia

Si se carga indebidamente la batería, esta puede dañarse.

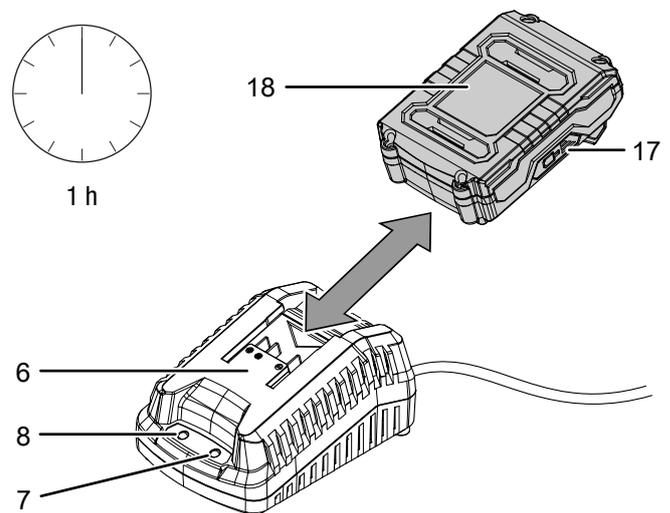
Desenchufe la clavija de alimentación cada vez que vaya a colocar o extraer la batería.

No cargue nunca la batería a temperaturas ambientales inferiores a 10 °C o superiores a 40 °C.

En el momento del suministro la batería está cargada parcialmente para evitar que se dañe debido a una descarga total.

Antes de la primera puesta en funcionamiento y siempre que la batería tenga poca potencia (solo está encendido el led rojo del indicador de la carga de la batería (17)) es necesario cargar la batería. Para ello, proceda de la siguiente manera:

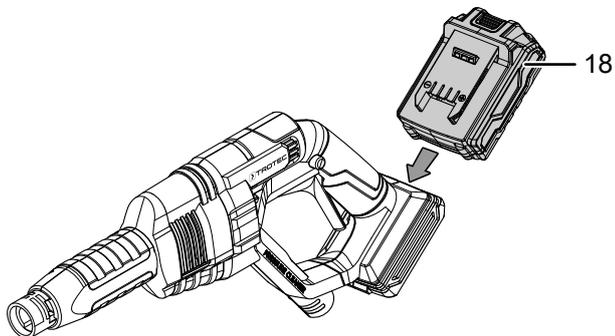
1. Introduzca la batería (18) en el cargador rápido (6) tal y como se muestra en la imagen, hasta que encaje.



2. Enchufe la clavija de alimentación del cargador rápido (6) a una toma de corriente debidamente protegida.
  - ⇒ El led rojo de la batería (7) se enciende.
  - ⇒ La carga dura aproximadamente una hora.
3. Espere hasta que el led rojo de la batería (7) se apague y el led verde de la batería (8) se encienda.
  - ⇒ La batería (18) está totalmente cargada.
4. Desconecte el cable de alimentación del cargador rápido (6) de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
  - ⇒ La batería (18) y el cargador rápido (6) pueden haberse calentado durante la carga.
  - Deje que la batería (18) se enfríe a la temperatura ambiental.
5. Vuelva a retirar la batería (18) del cargador rápido (6), sosteniendo la tecla de desbloqueo (16) y extrayendo la batería (18) del cargador rápido (6).

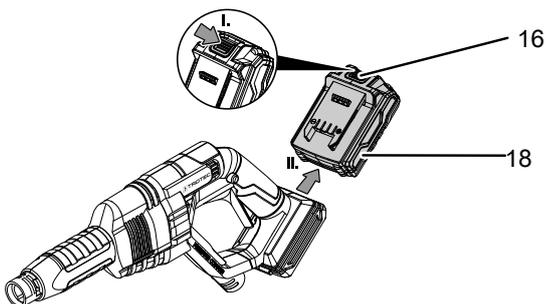
### Colocar la batería

1. Introduzca la batería (18) en el alojamiento (3) hasta que encajet.



### Extraer la batería

1. Extraiga la batería (18) del aparato manteniendo pulsada (I.) la tecla de desbloqueo (16) y, a continuación, tirando de la batería (II.).

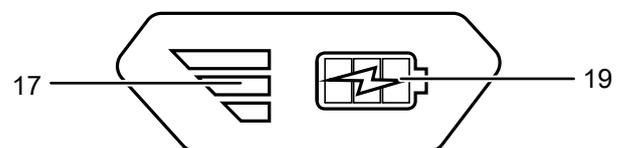


### Comprobar el estado de la carga de la batería

La batería dispone de un indicador de la carga integrado. El estado de la carga se muestra a través de los tres LEDs del indicador de la carga de la batería (17) de la siguiente manera:

Color del LED	Significado
Verde – naranja – rojo	carga / potencia máxima
Naranja – rojo	carga / potencia media
Rojo	carga baja – cargar la batería

1. Pulse el símbolo de la batería (19) en la batería recargable (18).  
⇒ Usted puede leer el estado de la carga en el indicador de la carga de la batería (17).



### Succión de agua de los depósitos



#### Información

El aparato tiene una función de aspiración de agua integrada. Esto solo se permite con la manguera de aspiración (14) y el filtro (13).



#### Advertencia

No aspire agua de fuentes naturales. Puede producirse una contaminación por el vertido de vuelta del detergente.

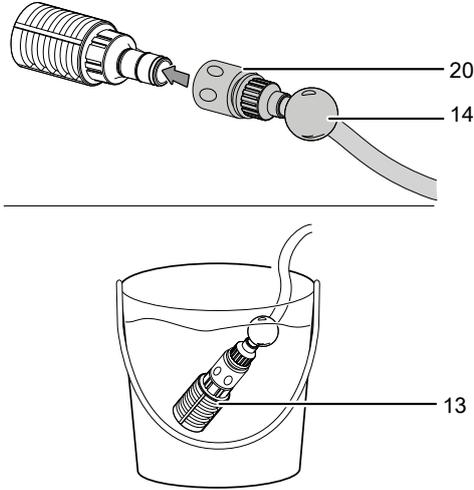
#### Advertencia

La marcha en seco daña el aparato.

1. Conecte el acoplamiento rápido (20) de la manguera (14) con la conexión para manguera (4) del aparato.
2. Sumerja el extremo con el filtro (13) en la fuente de agua (por ejemplo, un barril de agua de lluvia). Asegúrese de que hay suficiente agua.
3. La manguera (14) está equipada con un flotador (12). De este modo, el filtro (13) se mantiene siempre justo por debajo de la superficie del agua, por lo que es casi imposible que aspire agua sucia.

2. Cargue la batería (18) cuando sea necesario tal y como se describe en *Cargar la batería*.

4. Es importante que no haya aire en la manguera (14). Sumerja la manguera (14) con filtro (13) completamente en la fuente de agua (por ejemplo, un barril de agua de lluvia) para purgarla.



**Conexión con manguera de jardín a la entrada de agua (opcional)**

Según la normativa vigente, la hidrolimpiadora no debe conectarse a la red de agua potable sin válvula de retención. Utilice una válvula de retención adecuada de conformidad con la norma EN 12729 tipo BA.

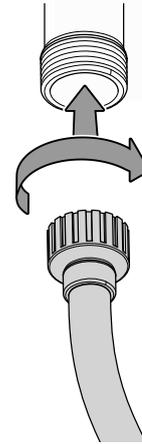
Si el agua usada pasa por la válvula de retención deja de ser potable. Puede comprar una válvula de retención en un establecimiento especializado.

El reflujo de agua y detergente hacia la tubería de agua potable se evita mediante una válvula de retención.

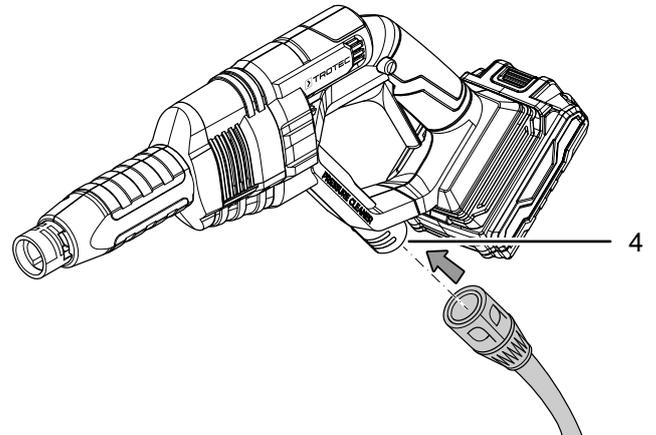
- Utilice una manguera de jardín comercial para la entrada de agua y asegúrese de que es lo suficientemente larga.
- Utilice el aparato en una acometida de agua doméstica con una presión máxima de 5 bares.

1. Retire el acoplamiento rápido (20) de la manguera de agua.

2. Conecte la manguera de jardín a un suministro de agua.



3. Para purgar la manguera de jardín, abra el grifo y deje correr el agua hasta que el agua salga por el otro extremo sin burbujas.  
 4. Cierre el flujo de agua.  
 5. Vuelva a conectar el acoplamiento rápido (20) a la manguera de jardín.  
 6. Conecte la manguera de jardín (14) a la conexión para manguera (4) del aparato.

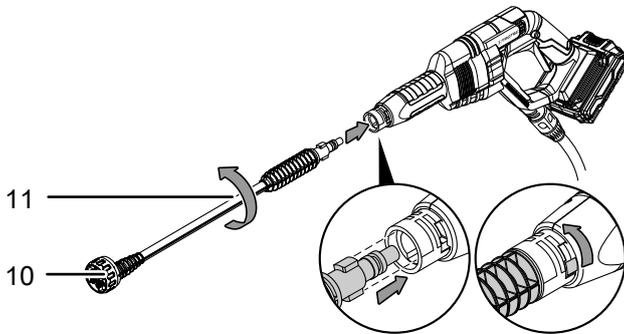


**Información**

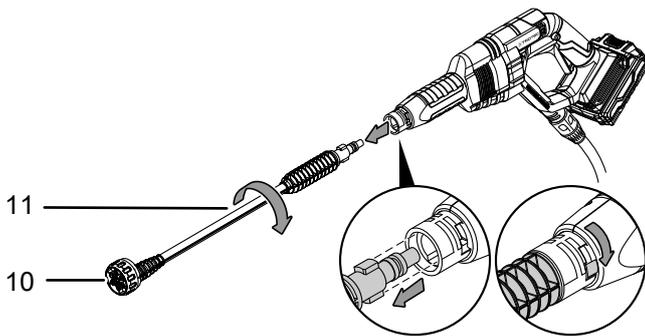
Si ha conectado otro acoplamiento rápido con función de parada de agua a su suministro de agua, retire el acoplamiento rápido antes de purgar. Purgue sin el acoplamiento rápido y luego vuelva a conectarlo.

### Montaje de la boquilla multifunción y del pulverizador

1. Introduzca primeramente la lanza de pulverización (11) con la boquilla multifunción (10) en el aparato y gírela hasta que encaje (cierre de bayoneta). El pulverizador con el recipiente de detergente (5) se monta de la misma manera.



2. El desmontaje se realiza en el orden inverso.



### Manejo



#### Advertencia

No trabaje con la herramienta al aire libre si está lloviendo o hay tormenta, ya que la herramienta podría atraer un rayo y la penetración de agua en la carcasa podría ocasionar una descarga eléctrica.



#### Advertencia

Peligro de sufrir lesiones debido a que alguna pieza salga despedida. No utilice nunca la herramienta si hay cerca niños, otras personas o animales. Asegúrese también de mantener una distancia suficiente respecto a sus propias manos y pies.



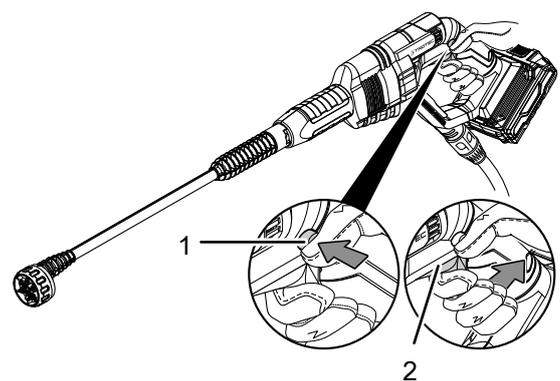
### Recomendaciones e indicaciones para el manejo de la hidrolimpiadora

#### Información general:

- Sujete siempre la empuñadura y la lanza de pulverización firmemente con ambas manos. Existe el peligro de retroceso.
- Los ajustes del chorro son para la limpieza de superficies y objetos.
- El chorro suave es para regar o enjuagar después de utilizar detergentes y para superficies sensibles (p. ej. la pintura de vehículos).
- Mantenga distancia hacia otras personas.

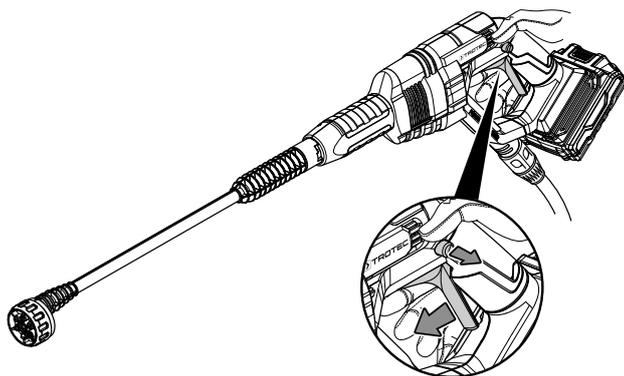
#### Encender y apagar el aparato

1. Compruebe que el suministro de agua está conectado y que la conexión es estanca.
2. Pulse el bloqueo de encendido (1) para accionar el interruptor de apagado y encendido (2).



3. Pulse el interruptor de encendido y apagado (2) y manténgalo presionado durante el funcionamiento.

4. Para detener la herramienta, suelte el interruptor de encendido y apagado (2) una vez concluido el trabajo.



**Ajuste del chorro de pulverización**

1. Puede elegir entre 6 ajustes diferentes en la boquilla multifunción (10).
2. En la boquilla multifunción (10) están representados los siguientes símbolos. Gire la boquilla multifunción (10) hasta el ajuste deseado. La flecha blanca de la parte superior indica el ajuste seleccionado.

Ajustes	
	Ángulo de pulverización 0°/15°/25°/40°
	El chorro se proyecta hacia arriba
	Chorro suave para regar/lavar

**Usar detergente**

Utilice el pulverizador con un producto de limpieza neutro y biodegradable. A efectos de la protección del medio ambiente, utilice los detergentes con moderación.

**Puesta fuera de servicio**



**Advertencia debido a la tensión eléctrica**

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Apague el aparato.
- Deje que la herramienta se enfríe si fuera necesario.
- Quite el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- Extraiga la batería del aparato (véase el capítulo Puesta en funcionamiento).
- Retire la lanza del aparato.
- Limpie el aparato conforme al capítulo Mantenimiento.
- Almacene el aparato conforme al capítulo Transporte y almacenamiento.

**Accesorios adquiribles con posterioridad**



**Advertencia**

Use solo accesorios y equipos adicionales que se indiquen en este manual. El uso de herramientas intercambiables o accesorios diferentes a los recomendados en el manual puede constituir un riesgo de sufrir lesiones.

Denominación	Número de artículo
Batería de recambio Multiflex 20V 2,0 Ah	6.200.000.303
Batería de recambio Multiflex 20V 4,0 Ah	6.200.000.320

**Fallos y averías**

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

Las labores de reparación de fallos y averías para las cuales sea necesario abrir la carcasa del aparato sólo pueden ser realizadas por una empresa especializada en instalaciones eléctricas autorizada o por Trotec.

**En la primera puesta en marcha el aparato desprende ligeramente humo u olor:**

- En este caso, no se trata de un fallo o avería. Al poco tiempo de estar en funcionamiento, estos indicios desaparecen.

### La batería no se carga:

- Compruebe si la batería está correctamente colocada en el cargador rápido.  
Introduzca la batería en el cargador rápido de manera que todos los contactos de la batería enganchen en el cargador rápido. La batería tiene que encajar en el cargador rápido.
- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable y la clavija de alimentación no estén dañados.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.
- Compruebe que el cargador rápido no esté dañado. Si el cargador rápido estuviera dañado deje de usarlo. Póngase en contacto con el servicio técnico de Trotec.
- Compruebe que los contactos de la batería no estén sucios. Limpie la suciedad si fuera necesario.
- La batería puede estar dañada y debe ser sustituida. Use exclusivamente baterías del mismo tipo.

### El aparato no arranca:

- La potencia de la batería puede ser demasiado baja. Cargue la pila.
- Compruebe que la batería está correctamente colocada en el aparato.

Introduzca la batería en el aparato de manera que todos los contactos de la batería enganchen. La batería tiene que encajar en el aparato.

- Compruebe que los contactos de la batería no estén sucios. Limpie la suciedad si fuera necesario.
- La pila recargable está vacía. Cargue la pila.



#### Información

Espere al menos 10 minutos antes de reiniciar el aparato.

### Fuertes fluctuaciones de la presión:

- Las boquillas están sucias u obstruidas. Enjuague las boquillas con agua. Para limpiar los orificios de la boquilla puede utilizar una aguja.

### Fugas en el sistema de agua

- Las conexiones no están montadas correctamente. Apague el aparato y retire la batería. Vuelva a montar las conexiones como se describe en el capítulo Puesta en funcionamiento.
- La presión de red es demasiado alta. Conecte el aparato únicamente a un suministro de agua con una presión máxima de 5 bares.

### Después de la revisión, el aparato no funciona correctamente:

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en instalaciones eléctricas autorizada o a Trotec para su reparación.

## Mantenimiento

### Trabajos previos al mantenimiento



#### Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación ni la batería con las manos húmedas o mojadas.

- Apague la herramienta.
- Deje que la herramienta se enfríe completamente.
- Extraiga la batería de la herramienta.



#### Advertencia debido a la tensión eléctrica

**Aquellos trabajos de mantenimiento que requieran abrir la carcasa solo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.**

### Indicaciones sobre el mantenimiento

En el interior de la máquina no hay piezas a las que el usuario deba dar mantenimiento o engrasar.

El aparato no requiere labores de mantenimiento.

### Señales de seguridad en la batería y el cargador

Compruebe regularmente las señales de seguridad en la batería y el cargador. Sustituya las señales de seguridad ilegibles.

### Limpieza

Antes y después de usar el aparato es preciso limpiarlo.



#### Advertencia debido a la tensión eléctrica

¡Existe peligro de cortocircuito si entran líquidos a la carcasa!

No meta el aparato y los accesorios debajo del agua. Tenga cuidado de que no entren agua u otros líquidos a la carcasa.

- Limpie el aparato con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con los componentes eléctricos. No utilice para humedecer el paño detergentes agresivos como aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos.
- Seque el aparato con un paño suave y sin pelusas.
- Mantenga limpios los contactos de conexión del aparato y el cargador.
- Limpie las boquillas sucias u obstruidas de la lanza de pulverización con una aguja. Retire los objetos extraños de las boquillas. Aclare las boquillas con agua para eliminar el cuerpo extraño o los residuos de detergente.

## Eliminación de residuos

Elimine siempre todos los materiales de embalaje conforme a la protección medioambiental y a las normas de eliminación de residuos regionales.



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho tiene su origen en la Directiva 2012/19/UE. Indica que, una vez terminada su vida útil, este aparato no puede ser eliminado junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. En caso contrario, póngase en contacto con un reciclador oficial de aparatos usados autorizado en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.



Las pilas y baterías recargables no se pueden tirar a la basura doméstica sino que deben ser desechadas debidamente conforme a la Directiva 2006/66/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 06 de septiembre de 2006 relativa a las pilas y acumuladores. Se ruega desechar las pilas y baterías recargables conforme a las disposiciones legales vigentes.

## Declaración de conformidad

Traducción de la declaración de conformidad original en el sentido de la directiva CE sobre Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, Parte 1, sección A.

Por la presente, Trotec GmbH declara bajo responsabilidad exclusiva que el producto mencionado a continuación ha sido desarrollado, proyectado y fabricado de conformidad con los requisitos de la Directiva CE sobre máquinas en su versión 2006/42/CE.

**Modelo / producto:** PPWS 10-20V  
**Tipo de producto:** hidrolimpiadora de batería  
**Año de fabricación:** 2022

**Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$ :** 92 dB(A)

### Directivas UE relacionadas:

- 2000/14/CE
- 2011/65/UE
- 2012/19/UE
- 2014/30/UE
- 2015/863/UE

### Normas armonizadas aplicadas:

- EN 60335-1:2012/A15:2021

### Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN 60335-2-54:2008/A1:2015
- EN 62233:2008

### Fabricante y nombre del responsable de la documentación técnica:

Trotec GmbH  
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg  
Teléfono: +49 2452 962-400  
Correo electrónico: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Lugar y fecha de emisión:  
Heinsberg, a 14.09.2022

Joachim Ludwig, Gerente

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)